

## APPLICATION TO OPEN A COMPANY/INSTITUTION ACCOUNT ĐƠN XIN MỞ TÀI KHOẢN DOANH NGHIỆP

---

Name of the applicant/*Tên doanh nghiệp*

- Full name in Vietnamese/*Tên đầy đủ bằng tiếng Việt*:..
- Full name in English/*Tên đầy đủ bằng tiếng Anh*:
- Trading name/*Tên giao dịch*:
- Name of account/ *Tên tài khoản* (\*):

(\*):

Applicable for account conversion according to Circular No. 32/2016/TT-NHNN dated 26/12/2016 on amending and supplementing some articles of Circular No. 23/2014/TT-NHNN dated 19/08/2014

*Chỉ áp dụng cho các tài khoản cần chuyển đổi theo Thông tư số 32/2016/TT-NHNN ngày 26/12/2016 về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 23/2014/TT-NHNN ngày 19/08/2014.*

Business Registration Certificate No/*Giấy Chứng nhận Đăng ký Doanh nghiệp số*:

Date of issue/*Ngày cấp*:

Place of issue/*Nơi cấp*:

Tax code/*Mã số thuế*:

Address/*Địa chỉ*:

Telephone/*Điện thoại*:

Website:

Email:

Full name of the legal representative (account holder)/*Tên người đại diện theo pháp luật (chủ tài khoản)*:

Date of birth/*Ngày sinh*:

Gender (Male/Female)/ *Giới tính (Nam/Nữ)*:

Nationality/*Quốc tịch*:

Resident/non-resident/ *Cư trú/Không cư trú*:

Permanent residence address/ *Địa chỉ thường trú*:

Current address/ *Địa chỉ hiện tại*:

Telephone/*Điện thoại*:

Appointment Decision No/ *Quyết định bổ nhiệm*:

Date/*Ngày*:

Number of ID card or valid passport/*Số CMND, thẻ căn cước, hộ chiếu*:

Date of issue/*Ngày cấp*:

Place of issue/*Nơi cấp*:

Full name of chief accountant (or the person in charge of accounting or controller of documents of transactions with BPCE IOM – HCMC) / *Kế toán trưởng (hoặc đầu mối liên lạc giao dịch với Ngân hàng)*:

Date of birth/*Ngày sinh*:

Gender (Male/Female)/ *Giới tính (Nam/Nữ)*:

Nationality/*Quốc tịch*:

Resident/non-resident/ *Cư trú/Không cư trú*:

Permanent residence address/ *Địa chỉ thường trú*:

Current address/ *Địa chỉ hiện tại*:

Telephone/*Điện thoại*:

Appointment Decision No/ *Quyết định bổ nhiệm*:

Date/*Ngày*:

Number of ID card or valid passport/*Số CMND, thẻ căn cước, hộ chiếu*:

Date of issue/*Ngày cấp*:

Place of issue/*Nơi cấp*:

**Ho Chi Minh City Branch**

We request you to open an account in the name of our company/institution, the type of account being:

*Chúng tôi đề nghị quý Ngân hàng mở một tài khoản do công ty/cơ quan chúng tôi đứng tên dưới đây:*

- capital account/*tài khoản vốn*
- current account/*tài khoản vãng lai*

Currency/*Tiền tệ*:  VND  USD  Other/*Tiền tệ khác*

We further request you to allow us to operate our account with you in accordance with the Resolution of the Board of Management enclosed herewith and confirm that we shall advise you in writing of any amendments thereto and that you have received notice of any of such amendments and have agreed to the same. You are irrevocably authorized to operate our account in accordance with the attached Resolution.

*Tài khoản này sẽ được vận hành theo Nghị quyết của Ban Giám đốc (hoặc Hội đồng Quản trị) đính kèm theo Đơn này. Khi có yêu cầu thay đổi việc vận hành tài khoản, chúng tôi sẽ gửi đến Ngân hàng văn bản tu chính. Ngân hàng được toàn quyền quản lý tài khoản của chúng tôi như quy định trong Nghị quyết cho tới khi Ngân hàng nhận được và chấp thuận văn bản tu chính.*

We have reviewed and understand the Bank's General Business Conditions and agree to be bound by them as if they were incorporated herein.

*Chúng tôi đã nghiên cứu "Các Điều kiện kinh doanh tổng quát" của Ngân hàng, đã hiểu rõ và chấp thuận sự ràng buộc của các điều kiện này.*

We understand that these General Business Conditions may be subject to amendment from time to time and that any such amendments, monthly account statement and all other communications concerning my/our account will be:

*Chúng tôi hiểu rằng "Các Điều kiện kinh doanh tổng quát" của Ngân hàng sẽ được tu chính theo từng thời kỳ, các tu chính đó, cùng với sổ phụ hàng tháng và tất cả thư từ/thông báo liên quan đến tài khoản của chúng tôi sẽ được:*

- held for our collection at your counter (*for daily statements only*)  
*chúng tôi nhận tại quầy của quý Ngân hàng (chỉ đối với*
- mailed in our favor to the address above mentioned  
*gửi theo địa chỉ của chúng tôi kê khai trên đây*
- mailed in our favor to the following address (*for monthly statements only*)  
*gửi cho chúng tôi theo địa chỉ sau:*

Mr. or Mrs./*Ông hoặc bà* < \_\_\_\_\_ >  
Address/*Địa chỉ* < \_\_\_\_\_ >  
< \_\_\_\_\_ >

- emailed in our favor to the below email address the e-invoice of our transaction:  
*gửi email hóa đơn điện tử theo địa chỉ email dưới đây của chúng tôi:*

Mr. or Mrs./*Ông hoặc bà* < \_\_\_\_\_ >  
Email address/*Địa chỉ email* < \_\_\_\_\_ >  
< \_\_\_\_\_ >

#### Ho Chi Minh City Branch

We agree to be bound by any such amended General Business Conditions.

*Chúng tôi đồng ý chịu sự ràng buộc bởi những tu chính của "Các Điều kiện kinh doanh tổng quát"*

We warrant that/*Chúng tôi xin cam kết:*

(a) We are permitted by the laws of the Socialist Republic of Vietnam (and all other applicable laws) to open/continue the said account/accounts and

*Theo luật pháp nước CHXHCN Việt Nam và các quy định hiện hành, chúng tôi được phép duy trì tài khoản nói trên và*

(b) that the particulars set out herein are complete and accurate in all respect.

*Nhưng chi tiết kê khai tại đây hoàn toàn trung thực, chính xác và đầy đủ*

We agree to indemnify the Bank on a full indemnity basis against any liability which the Bank may incur for opening and operating the said account.

*Chúng tôi chấp nhận thanh toán cho Ngân hàng tất cả các chi phí liên quan đến việc mở và vận hành tài khoản này.*

Date/*Ngày:*

Yours Faithfully/*Trân trọng kính chào,*

General Manager / Chief Representative

*Giám đốc/Trưởng đại diện*